

NOTICE D'UTILISATION:

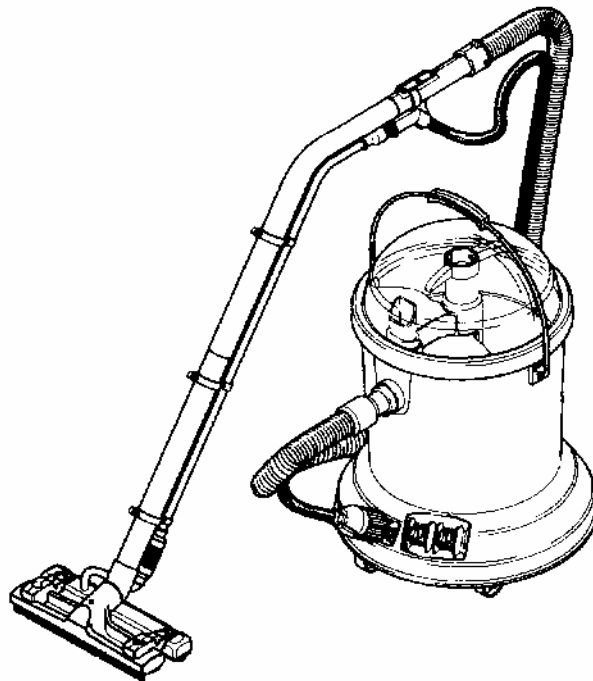
***NETTOYEUR à VAPEUR
CLEANFIX DS3***

- VAP 05

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bruksanvisning

Dampfsauger Steam Vacuum Cleaner Aspirovapeur Ångtvätt

DS3

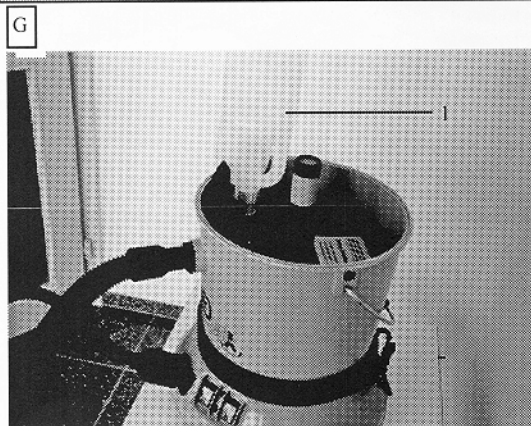
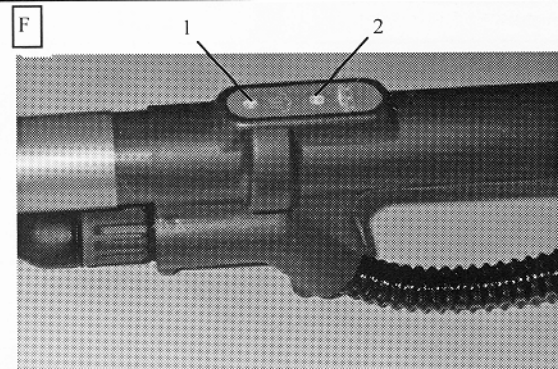
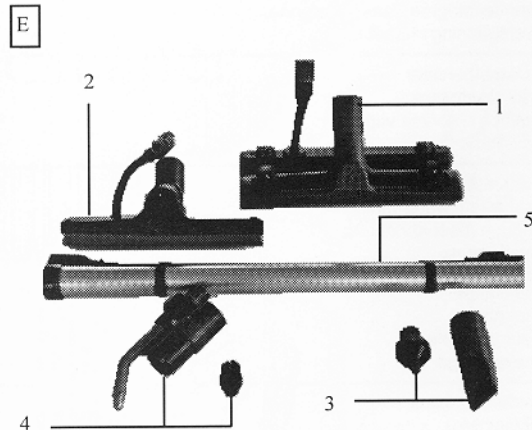
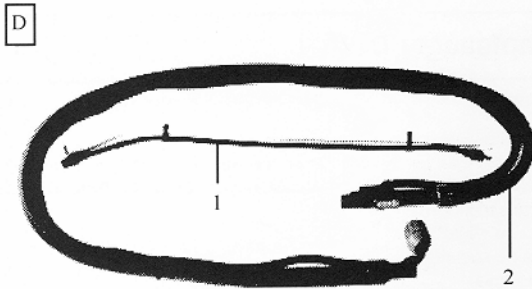
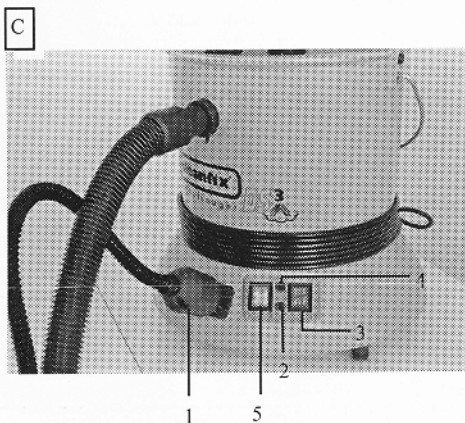
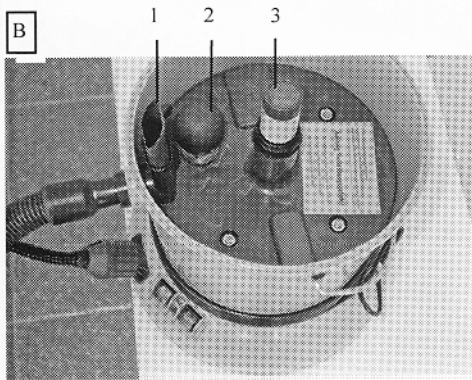
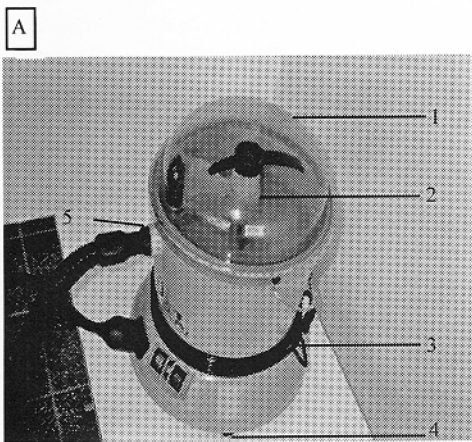


Vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt Betriebsanleitung lesen
Read these instructions before operating the machine
Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine
Läs noga igenom bruksanvisningen innan ni börjar arbeta med maskinen

Technische Daten Technical specifications Caractéristique techniques Tekniska data

Dampfsauger DS 3	
Spannung Tension Tension Spänning	230 V 1 N ~ / 50 Hz / 16A (CH, S – 10 A)
Schutzklasse Protection class Classe de sécurité Skyddsklass	I
Steuerspannung am Handgriff Control voltage on handle Commande intégrée dans la poignée Manöverspanning i handtaget	12 V
Inhalt Dampfbehälter Capacity steam tank Contenance réservoir vapeur Renvattentank	2.7 lt
Inhalt Schmutzwassertank Capacity waste water tank Contenance réservoir eau sale Smutsvattentank	3.5 lt
Natzkabelänge Cable length Longueur du câble Nätkabelns längd	7.5 m
Gesamtdurchmesser Overall diameter Diametre hors-tout Diameter	400 mm
Gesamthöhe Overall height Hauteur hors-tout Totalhöjd	530 mm
Gewicht ohne Zubehör Weight without accessories Poids sans accessoires Vikt utan tillbehör	13 kg
Heizleistung Heating capacity Puissance élément de chauffe Uppvärmningseffekt	1800 / 230 W
Dampfdruck Steam pressure Pression Ångtryck	4 bar
Dampftemperatur (Kessel) Steam temperature (tank) Température de la vapeur (réservoir) Ångtemperatur i tanken	152 °
Saugmotor Suction motor Moteur d'aspiration Sugmotor	800 W

Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen vorbehalten ♦ Subject to changes within the framework of technical progress
♦ Sous réserve de modifications techniques ♦ Vi förbehåller oss rätten att införa tekniska ändringar utan särskilt meddelande



Mode d'emploi

Ce mode d'emploi vous donne toutes les informations sur la façon d'utiliser l'aspirovapeur DS 3 et de l'entretenir correctement. Ce document doit être en permanence à la disposition de l'utilisateur. L'annexe contient des photographies se rapportant à la description de la machine.

Utilisation appropriée

Cette machine construite pour le nettoyage professionnel avec vapeur et aspiration d'eau est conforme à ces prescriptions. Tout autres emploi de la machine tel que :

- l'enlèvement de poussières nocives
- l'aspiration de produits inflammables, toxiques, corrosifs ou dangereux pour la santé
- le nettoyage de matières non résistantes à la chaleur
- l'emploi de liquides de nettoyage ou additifs chimiques dans le réservoir est inadmissible et donc **interdit** en raison des dangers qui peuvent en découler.

1. Descriptif de la machine

Explication des détails de la machine

A1 Couvertles transparent

A2 Seau pour eau sale

A3 Poignée pour lever l'appareil

A4 4 roues pivotantes

A5 Raccord pour tuyau d'aspiration

B1 Tube d'entrée

B2 Fermeture de sécurité/Orifice de remplissage

B3 Filtre d'air

C1 Prise vapeur/commande électrique

C2 Lampe-témoin, rouge, niveau d'eau fraîche

C3 Interrupteur principale, rouge, sous tension

C4 Lampe-témoin, verte, vapeur en fonction

C5 Interrupteur jaune, allumé chauffage en fonction

Accessoires standard

D1 Tube à main avec tuyau de vapeur

D2 Tuyau d'aspiration/vapeur avec ligne pilote, fiche de raccordement vapeur/électronique et poignée

E1 Suceur pour sols

E2 Suceur pour parois et fenêtres

E3 Buse pour le jet de vapeur et suceur plat

E4 Buse pour le jet longue avec petite brosse (non-standard)

E5 Rallonge 57cm (non-standard)

F1 Interrupteur pour la valve de vapeur

F2 Interrupteur pour le moteur d'aspiration

G1 Bouteille pour le remplissage d'eau

2. Prescriptions générales de sécurité

La construction de cette machine est basée sur les connaissances techniques modernes et tient compte des règles de sécurité. La partie électrique est contrôlée et correspond aux normes européennes de sécurité.

Il y a néanmoins danger lors d'utilisation non conforme aux prescriptions ou allant à l'encontre du mode d'emploi.

2.1 Sources de danger, Tension électrique/ courant électrique

Attention: Danger de mort!!!

Lors d'un contact avec les parties électriques sous tension, on risque une décharge électrique qui peut provoquer des blessures ou même être mortelle. Ne jamais toucher les câbles défectueux. Avant de réparer la partie électrique, il faut au préalable couper le courant et déconnecter la machine. Echanger sans délai tout câble défectueux.

2.2 Utilisation appropriée

Il est interdit d'utiliser la machine d'une façon non conforme à sa destination. La machine ne doit pas être mise en service si elle n'est pas dans un état parfait de fonctionnement ou si les prescriptions suivantes ne sont pas respectées:

- Les dispositifs de protection ne doivent pas être démontés ou pontés.
- Les changements ou transformations de la machine sont interdits.
- Les cordons de raccordement au secteur endommagés doivent être remplacés uniquement par le service d'entretien autorisé.

Régime électrique (230 Volt)

La machine doit être protégée par un fusible de 16A (10A pour la Suisse).

2.3 Organisation

L'exploitant est responsable de:

- ne confier la machine qu'à des personnes formées pour son emploi et expressément chargées de l'utiliser.
- l'observation des règles reconnues pour la sécurité du travail.
- l'observation de prescriptions officielles ou en vigueur dans l'entreprise.
- veiller à ce que tous les utilisateurs connaissent les prescriptions de sécurité et aient suivi une formation spécifique au type de machine qu'ils vont utiliser.
- veiller à ce que tous les utilisateurs aient lu et compris le mode d'emploi de la machine avant de s'en servir.
- fixer clairement et faire observer les compétences pour le service, l'entretien et la réparation de la machine
- veiller à ce que les dérangements et dommages constatés soient immédiatement annoncés au service d'entretien.

2.4 Cas d'urgence

En cas d'urgence, il faut:

- Retirer la prise de secteur
- Appliquer immédiatement les mesures reconnues de **Premier Secours**.

Après incidents survenus sur la machine, ne pas la remettre en service avant son contrôle par le service d'entretien autorisé.

2.5 Première mise en service

En principe un spécialiste est délégué qui procède à la livraison, aux instructions de sécurité, explique l'emploi et l'entretien de la machine. Si cela n'est pas possible, l'utilisateur est responsable de la formation du personnel.

Les prescriptions de sécurité pour l'emploi et l'entretien de la machine figurent dans les textes y-relatifs et doivent être scrupuleusement suivies!

3. Service

3.1 Mesures de sécurité

- Lors de l'utilisation, prendre garde à la présence d'autres personnes dans le local et surtout aux enfants
- Il faut porter des chaussures solides
- Il faut toujours retirer la prise de courant pour le nettoyage ou l'entretien de la machine.
- On travaille avec des températures élevées qui peuvent provoquer des brûlures graves.
- Ne jamais ouvrir le réservoir d'eau fraîche quand la machine est sous pressions et avant qu'elle ne soit entièrement refroidie.
- La machine ne doit jamais être abandonnée quand elle est connectée et à haute température.
- Ne diriger le jet vapeur que vers des matières résistantes à la chaleur.
- Quand la lampe-témoin rouge s'allume, éteindre l'interrupteur jaune et laisser sortir le reste du vapeur par la buse et laisser refroidir l'appareil.

La machine ne doit pas être utilisée si l'état du cordon de raccordement au secteur laisse à désirer.

Attention: Ne jamais abîmer le cordon d'alimentation du courant avec les roues, par écrasement ou forte traction ou autres détériorations.

3.2 Instructions d'emploi, mise en marche

Assurez-vous que la tension (volt) notée sur la plaque signalétique de la machine corresponde bien à celle du bâtiment et que la prise a une mise en terre. Connecter la machine avec un câble trapole et une prise 230V 1 N~. 16A (10A pour la Suisse).

3.3 Restrictions du mode d'utilisation

Aucun produit de nettoyage ou liquide chimique ne doit être ajouté à l'eau; le réservoir et le chauffe-eau ne contiennent donc que de l'eau pure.

3.4 Préparation du travail

- Placer la machine sur une surface plane.
- Dévisser la fermeture de sécurité de l'orifice de remplissage (B2).
- Remplir la bouteille avec l'eau (10-60°), y fixer le doseur.
- Poser la bouteille sur l'orifice de remplissage et presser vers le bas.
- Le réservoir/chauffe-eau a une contenance de 2.7 litres d'eau qui correspond à env. 2 bouteilles pleines.

- En utilisant correctement les bouteilles de remplissage, il est impossible de faire déborder le réservoir/chauffe-eau.
- Placer et visser la fermeture de sécurité sur l'orifice de remplissage.
- Fixer le tuyau d'aspiration sur le raccord pour tuyau d'aspiration (A5). Connecter la fiche de raccordement vapeur au raccordement de la machine et la verrouiller en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Veiller à ce que les deux lignes verticales de la fiche et du raccordement correspondent.
- Contrôler en tirant si la fiche de raccordement est bien fixée.
- Accoupler le tuyau d'aspiration au tube à main. Relier les connecteurs du tuyau de vapeur et les verrouiller. Veiller à ce que les deux lignes verticales correspondent et que le tuyau de vapeur soit bien fixé.
- **Installation des accessoires**
Fixer le suceur pour sols ou le suceur pour parois et fenêtres au tube à main et accoupler le tuyau de vapeur comme indiqué ci-dessus.
- Le suceur pour parois et fenêtres peut être fixé directement à la poignée, la buse pour le jet vapeur et le suceur plat doivent y être obligatoirement fixés.
- Contrôler si tous les interrupteurs sont bien déconnectés.
- Développer le câble sur toute sa longueur et le brancher.

3.5 Mise en service

- Mettre la machine sous tension par l'interrupteur principal (C3); il reste alors allumé.
- Enclencher le chauffage par l'interrupteur (C5); il s'allume quand la chauffage fonctionne.
- Attendre que la lampe-témoin de l'interrupteur pour le chauffage (C5) s'éteigne; la machine est alors prête à fonctionner.
- Appuyer sur l'interrupteur (F1) pour la sortie de la vapeur.
- La lampe-témoin verte (C4) s'allume, en appuyant une nouvelle fois, le jet de vapeur s'arrête.
- Mettre en marche le moteur d'aspiration (F2); le moteur s'arrête quand on appuie une nouvelle fois.

3.6 Méthode de travail

- Nettoyer avec la buse à jet de vapeur et le suceur plat.
Cette buse peut être utilisée pour le nettoyage d'endroits difficiles à atteindre. On peut éliminer les salissures dans les coins, les rainures, les fissures comme suit:
 - vapeur seulement, appuyer sur l'interrupteur F1.
 - chasser la salissure avec le jet de vapeur.
 - aspirer ensuite la salissure avec le suceur plat

Avertissement

Vaporiser au préalable les parties fortement salies avec un produit de nettoyage recommandé.

Attention

A la sortie, la vapeur a une température de 100°C. Ne jamais s'approcher de moins de 2 à 5cm de matières non résistantes à la chaleur!

• Nettoyage avec le suceur pour sols

Pour le nettoyage de sols fortement salis, traiter les surfaces avec un dégraissant ou détergent universel au moyen d'un vaporisateur à main et laisser agir un moment. Éliminer la salissure avec le suceur pour sols. Déplacer lentement par va-et-vient le suceur avec légère pression sur le tube à main; ensuite, aspirer la salissure et l'eau sale. Pour le nettoyage quotidien, il suffit de traiter le sol avec la vapeur puis d'aspirer en une seule opération. Tenez compte du fait que le suceur pour sols dissout les salissures en avançant et les aspire en reculant.

Attention

Ne jamais traiter sols et matériaux non-résistants à la chaleur!

• Nettoyage avec le suceur pour parois et fenêtres

- Pour le nettoyage de surfaces vitrées et parois à carrelage, il faut procéder comme suit:
- enclencher les interrupteurs (F1) et (F2).
 - placer le suceur sur le haut de la surface verticale à traiter et descendre en ligne droite
 - interrompre l'arrivée en bas pour éviter une sortie de vapeur inutile.
 - le suceur doit toujours bien toucher la surface à traiter pour empêcher que de l'eau condensée ne s'écoule vers le bas.
 - si nécessaire, on peut employer le tube comme rallonge.

Attention

En période de froid, les surfaces vitrées doivent être réchauffées au préalable au moyen du suceur pour parois et fenêtres à une distance de 10cm environ.

3.7 Manque d'eau pendant l'emploi

- La lampe-témoin rouge (C2) du niveau d'eau fraîche clignote quand le réservoir/chauffe-eau est vide. Le chauffage alors s'arrête.

Procéder comme suit:

- Déclencher l'interrupteur jaune (C5) du chauffage.
- Continuer le travail et utiliser le restant de vapeur.
- Déclencher l'interrupteur principal rouge (C3).
- Retirer la prise.
- Dévisser lentement la fermeture de sécurité de l'orifice de remplissage et laisser échapper le restant de vapeur.
- Remplir l'eau fraîche (10-60°), rebrancher la machine au secteur et remettre en service comme indiqué sous le No. 3.5

Attention

Ne jamais ouvrir la fermeture de sécurité lors que la machine est sous pression. Danger de brûlures!!

4. Entretien

4.1. Prescription de sécurité

- ✱ Pour nettoyer et entretenir la machine, remplacer des pièces ou la convertir à une autre utilisation, retirer la prise de secteur.
- ✱ La machine ne doit pas être nettoyée à l'aide de moyens à haute pression et pression de vapeur ou par jet de liquide
- ✱ Pour les réparations, n'utilisez que des pièces de rechange originales.

Important: Avant d'entreprendre les travaux d'entretien, déclencher l'appareil et retirer la prise.

5. Remise en état

Nous vous recommandons un service après-vente autorisé pour les réparations et la maintenance.

Vidange de l'eau sale

Après chaque emploi, vider le réservoir d'eau sale et bien rincer à l'eau fraîche.

Voici comment procéder:

- Déplacer le couvercle transparent.
- Retirer le seau pour eau sale et vider.
- Remettre le seau et le couvercle transparent.

Décalcification du réservoir d'eau fraîche/chauffe-eau

Traiter de temps en temps avec un produit pour décalcifier. Ne pas chauffer la machine pendant cette opération! A la fin rincer avec de l'eau fraîche et verser l'eau qui reste dans le réservoir dans une lavabo, toilette etc.

5.1 Dépannage

Aspiration insuffisante:

- Tuyau, tube ou suceur bouché?
- Couvercle transparente placée de manière non hermétique sur l'ouverture (air parasite)?
- Filtre d'air du tuyau d'aspiration dans le centre de l'appareil bouché?

Formation de vapeur insuffisante

- Interrupteur du chauffage arrêté?
- La lampe-témoin du chauffage n'est pas encore éteinte, la température utile n'est pas encore atteinte?

Le moteur d'aspiration du DS 3 est équipé d'un disjoncteur thermique. Lors de surcharge, le moteur s'arrête automatiquement.

6. Entreposage

Quand la machine n'est pas utilisée, la garder refroidie et au sec dans des conditions ambiantes normales, et jamais en dessous de 0°C.

7. Recyclage

L'emballage doit être éliminé conformément aux prescriptions nationales en la matière.